



УРОК 44

I. Описательное будущее время

1. Описательное будущее (futurum periphrasticum) можно образовывать от всех корней.

Для 1 и 2 лица оно состоит из имени деятеля (nomen agentis) на **tr** в форме Nom. sg. м.р. на **tā**, за которой следует соответствующая спрягаемая форма настоящего времени от глагола \sqrt{as} 'быть'. (Для атманепадных глаголов берутся соответственно формы \sqrt{as} в ātm.)

Напр.:	1л. sg. <i>kartā</i> + <i>asmi</i> = <i>kartāsmi</i>	'я сделаю'
	2л. sg. <i>kartā</i> + <i>asi</i> = <i>kartāsi</i>	'ты сделаешь'
	1л. sg. (ātm.) <i>labdhā</i> + <i>he</i> = <i>labdhāhe</i>	'я получу'

Для 3 лица оно представлено именем деятеля в формах Nom. sg., du. или pl. м.р., глагольная форма не добавляется.

Напр.:	3 sg. <i>kartā</i> ,	du. <i>kartārau</i> ,	pl. <i>kartārah</i>
	'он делает'	'они (двое) сделают'	'они сделают'

2. Перед суффиксом **tā** с корнем происходят те же изменения, как и перед суффиксом **tum** в инфинитиве (см. Урок 30), например:

$\sqrt{gai} \rightarrow gātā$;	$\sqrt{bhū} \rightarrow bhavitā$;
$\sqrt{ji} \rightarrow jetā$;	$\sqrt{kṛ} \rightarrow kartā$;
$\sqrt{nī} \rightarrow netā$;	$\sqrt{tṛ} \rightarrow taritā$;
$\sqrt{stu} \rightarrow stotā$;	$\sqrt{kath} \rightarrow kathayitā$
$\sqrt{labh} \rightarrow labdhā$;	$\sqrt{grah} \rightarrow grahitā$ и т. д.

Образец: описательное будущее कृ \sqrt{kr} U. 'делать'

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	कर्तास्मि <i>kartāsmi</i>	कर्तास्वः <i>kartāsvaḥ</i>	कर्तास्मः <i>kartāsmah</i>	कर्ताहे <i>kartāhe</i>	कर्तास्वहे <i>kartāsvahe</i>	कर्तास्महे <i>kartāsmahē</i>
2	कर्तासि <i>kartāsi</i>	कर्तास्थः <i>kartāsthaḥ</i>	कर्तास्थ <i>kartāstha</i>	कर्तासे <i>kartāse</i>	कर्तासाथे <i>kartāsāthe</i>	कर्ताध्वे <i>kartādhve</i>
3	कर्ता <i>kartā</i>	कर्तारौ <i>kartārau</i>	कर्तारः <i>kartāraḥ</i>	कर्ता <i>kartā</i>	कर्तारौ <i>kartārau</i>	कर्तारः <i>kartāraḥ</i>

II. Простое будущее время

1. Оно образуется с помощью суффикса **sya** [**ṣya**] (присоединяемого к корню либо непосредственно, либо при посредстве соединительного гласного **i** или **ī**), и принимает окончания настоящего времени.

Напр.: $\sqrt{yā} \rightarrow yāsyati$

$\sqrt{gam} \rightarrow gamiṣyati$ 'он пойдёт'

2. a) Допускающие подъём корневые гласные изменяются в **guṇa**.

b) Конечные дифтонги **e**, **ai** и **o** изменяются в **ā**. Конечные согласные, при отсутствии соединительного гласного, изменяются так же, как в классах 2, 3 и 7 перед личными окончаниями с **s**, т. е.

- конечные **c, j, ś, ṣ, kṣ** и **h** превращаются в **k**, после которого (как и после исконного **k**) **sya** переходит в **ṣya**,
- конечные **d** и **dh** превращаются в **t**,
- **bh** — в **p**,
- **m** и **n** — в anusvāra;
- конечный **s** — в **t**.

с) Соединительный гласный употребляется большей частью у тех же самых глаголов, у которых он встречается в инфинитиве (см. Урок 30) и в описательном будущем.

Но есть среди прочего следующие исключения: у корней на **ṛ** всегда вставляется **i**; у корней **गम्** \sqrt{gam} и **हन्** \sqrt{han} **i** вставляется в parasm.; но **वृत्** \sqrt{vrt} , **वृध्** \sqrt{vrdh} и **स्यन्द्** \sqrt{syand} 'капать' соединительного гласного в parasm. не имеют.

В глаголах 10 кл. и каузативах приставляется **ayīṣya**.

Примеры: (*см. урок 30, примеч., **см. урок 40, п.13.)

$\sqrt{dā} \rightarrow dāsyati$	$\sqrt{śak} \rightarrow śakṣyati$	$\sqrt{bhid} \rightarrow bhetsyati$
$\sqrt{gai} \rightarrow gāsyati$	$\sqrt{muc} \rightarrow mokṣyati$	$\sqrt{rudh} \rightarrow rotsyati$
$\sqrt{ji} \rightarrow jeṣyati$	$\sqrt{bhuj} \rightarrow bhokṣyati$	$\sqrt{labh} \rightarrow lapsyate$
$\sqrt{nī} \rightarrow neṣyati$	$\sqrt{sṛj} \rightarrow srakṣyati^*$	$\sqrt{gam} \rightarrow gamiṣyati,$
$\sqrt{śī} \rightarrow śayiṣyate$	$\sqrt{drś} \rightarrow drakṣyati^*$	$\rightarrow saṁgaṁsyate$
$\sqrt{sru} \rightarrow śroṣyati$	$\sqrt{dviṣ} \rightarrow dvekṣyati$	$\sqrt{man} \rightarrow maṁsyate$
$\sqrt{bhū} \rightarrow bhaviṣyati$	$\sqrt{lih} \rightarrow lekṣyati$	$\sqrt{vas} \rightarrow vatsyati$
$\sqrt{kṛ} \rightarrow kariṣyati$	$\sqrt{dah} \rightarrow dhakṣyati^{**}$	$\sqrt{cur} \rightarrow corayiṣyati$
$\sqrt{tṛ} \rightarrow tariṣyati$	$\sqrt{duh} \rightarrow dhokṣyati^{**}$	$mārayati \rightarrow mārayiṣyati$
или $tariṣyati$		$\sqrt{grah} \rightarrow grahiṣyati$

Образец: простое будущее दा $\sqrt{dā}$ U. 'давать'

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	दास्यामि <i>dāsyāmi</i>	दास्यावः <i>dāsyāvaḥ</i>	दास्यामः <i>dāsyāmaḥ</i>	दास्ये <i>dāsyē</i>	दास्यावहे <i>dāsyāvahe</i>	दास्यामहे <i>dāsyāmahe</i>
2	दास्यसि <i>dāsyasi</i>	दास्यथः <i>dāsyathaḥ</i>	दास्यथ <i>dāsyatha</i>	दास्यसे <i>dāsyase</i>	दास्येथे <i>dāsyethe</i>	दास्यध्वे <i>dāsyadhve</i>
3	दास्यति <i>dāsyati</i>	दास्यतः <i>dāsyataḥ</i>	दास्यन्ति <i>dāsyanti</i>	दास्यते <i>dāsyate</i>	दास्येते <i>dāsyete</i>	दास्यन्ते <i>dāsyante</i>

III. Причастия простого будущего времени образуются подобно причастиям настоящего времени классов 1, 4, 6 и 10, например:

$\sqrt{dā}$	P.	<i>dāsyat</i> ‘который даст’ (о склонении см. Урок 23, п. 3а, b);
	Ā.	<i>dāsyamāna</i> ;
$\sqrt{kṛ}$	P.	<i>kariṣyat</i> ‘который сделает’;
	Ā.	<i>kariṣyamāna</i> .

IV. Кондиционалис (conditionalis) – редкая форма, употребляемая в условных предложениях (‘если ... бы, то ... бы’) и образуемая как имперфект от простого будущего (т.е. к основе будущего времени добавляются аугмент и окончания имперфекта). Например:

основа fut.

$\sqrt{dā} \rightarrow dāsyā$	\rightarrow	P. <i>adāsyam, adāsyah, adāsyat</i> и т. д.	‘я дал бы’ и т.д.
		Ā. <i>adāsyē, adāsyathāḥ, adāsyata</i> и т. д.	
$\sqrt{kṛ} \rightarrow kariṣyā$	\rightarrow	P. <i>akariṣyam, akariṣyah, akariṣyat</i> и т. д.	‘я сделал бы’ и т.д.
		Ā. <i>akariṣyē, akariṣyathāḥ, akariṣyata</i> и т. д.	

V. Бенедиктив, или прекатив (benedictivus, precativus) – редкая форма, употребляемая для выражения благословения или пожелания.

1. Precativus parasm. образуется посредством **yās**, ātm. посредством **sī** [ṣī]; и тот, и другой спрягаются сходно с opt. классов 2, 3, 5, 7-9.

2. В parasm. с корнем перед суффиксом **yās** происходят те же изменения, как и перед **ya** praes. pass. (см. урок 10). Но гласные глаголов $\sqrt{dā}$ ‘давать’, $\sqrt{dhā}$, $\sqrt{mā}$, $\sqrt{sthā}$, $\sqrt{pā}$ ‘пить’, $\sqrt{hā}$ ‘покидать’, \sqrt{dhe} , \sqrt{gai} , \sqrt{so} ‘разрушать’ и \sqrt{do} ‘срезать’ всегда превращаются в **e**.

Примеры 3 л. sg.:

$\sqrt{dā} \rightarrow deyāt$	$\sqrt{smṛ} \rightarrow smaryāt$	$\sqrt{śās} \rightarrow śiṣyāt$
$\sqrt{jī} \rightarrow jīyāt$	$\sqrt{tṛ} \rightarrow tīryāt$	$\sqrt{vah} \rightarrow uhyāt$
$\sqrt{śru} \rightarrow śrūyāt$	$\sqrt{pṛ} \rightarrow pūryāt$	$\sqrt{vas} \rightarrow uṣyāt$
$\sqrt{kṛ} \rightarrow kriyāt$	$\sqrt{hve} \rightarrow huyāt$	и т. д.

\sqrt{i} образует **īyāt**, но с приставками **īyāt**, например *udiyāt*.

3. а) В *precativus ātm.* большей частью те же самые корни, у которых *i* вставляется в инфинитиве (Урок 30), имеют соединительный гласный. Но корни, начинающиеся с группы согласных и оканчивающиеся на *r*, и глагол वृ \sqrt{vr} 'выбирать' (в инфинитиве не имеющие соединительного гласного) могут иметь *i*. У корней на \bar{r} соединительный гласный по желанию может опускаться. Соединительный гласный \bar{i} встречается только у корня \sqrt{grah} .

б) Если вставляется соединительный гласный, то допускающие подъём корневые гласные изменяются в *guṇa*.

с) Если не вставляется соединительный гласный, то конечные *i*, \bar{i} , *u* изменяются в *guṇa*, конечный \bar{r} — в \bar{ir} или после губных в \bar{ur} , конечные дифтонги — в $\bar{ā}$.

Конечные согласные изменяются как в простом будущем (п. II, 2b).

Корни 10 кл. и каузативы оканчиваются на *ayiṣī*.

Например 3 л. sg. ātm.: $\sqrt{dā}$ 'давать' → *dāsiṣṭa*;
 \sqrt{cur} 'красть' → *corayiṣṭa*.

Неправильно: \sqrt{gam} 'идти' → *saṁgaṁsiṣṭa* или *saṁgasīṣṭa*.

Образец спряжения: прекатив दा $\sqrt{dā}$ U. 'давать'

	Parasmaipada			Ātmanepada		
	sg.	du.	pl.	sg.	du.	pl.
1	देयासम् <i>deyāsam</i>	देयास्व <i>deyāsva</i>	देयास्म <i>deyāsma</i>	दासीय <i>dāsiya</i>	दासीवहि <i>dāsivahi</i>	दासीमहि <i>dāsimahi</i>
2	देयाः <i>deyāḥ</i>	देयास्तम् <i>deyāstam</i>	देयास्त <i>deyāsta</i>	दासीष्ठाः <i>dāsiṣṭhāḥ</i>	दासीयास्थाम् <i>dāsiyāsthām</i>	दासीध्वम् <i>dāsīdhvam*</i>
3	देयात् <i>deyāt</i>	देयास्ताम् <i>deyāstām</i>	देयासुः <i>deyāsuḥ</i>	दासीष्ट <i>dāsiṣṭa</i>	दासीयास्ताम् <i>dāsiyāstām</i>	दासीरन् <i>dāsīran</i>

* *dhvam* при тех же точно условиях изменяется в *dhvam*, при которых в перфекте с удвоением (Урок 43, п. 4d) *dhve* переходит в *dhve*.

Словарь

Глаголы:

प्र+दा *pra+√dā* 3P. (*pradadāti*)

отдавать;

प्रति+युध् *prati+√yudh* 4Ā., P.

(*pratiyudhyate/ti*) сражаться против кого-то;

प्र+वच् *pra+√vac* 2P. (*pravakti*)

рассказывать, провозглашать;

सत्+कृ *sat+√kr* почитать.

Личные имена:

अर्जुन *arjuna* m. Арджуна, имя героя, N.pr.;

कर्ण *karṇa* m. Карна, имя героя, N.pr.;

दुर्योधन *duryodhana* m. Дурйодхана, имя героя, N.pr.;

दुःशासन *duṣśāsana* m. Духшасана, имя героя, N.pr.;

यम *yama* m. Яма, имя бога смерти, N.pr.;

शकुनि *śakuni* m. Шакуни, имя героя, N.pr.;

सनक *sanaka* m. Санака, имя мудреца (один из сыновей Брахмы), N.pr.;

Существительные:

अनुग *anuga* последователь;

आयाचन *āyācana* n. молитва, просьба;

आयुस् *āyus* n. жизнь, возраст;

उर्वारुक *urvāruka* n. вид огурца;

कुल *kula* n. семья;

धर्म *dharma* m. свойство; закон;

पत्रिन् *pattrin* m. стрела (имеющий оперение);

प्रवाद *pravāda* m. молва, поверье;

बन्धन *bandhana* n. привязь, зд. пло-
доножка;

बाण *bāṇa* стрела;

वर्ण *varṇa* m. цвет; каста;

शाला *śālā* f. дом, зал;

शोणित *śoṇita* n. кровь;

संकर *saṃkara* m. смешение (в особ.
нарушение касты);

सादन *sādana* n. обитель;

हेतु *hetu* m. причина.

Прилагательные:

तुल्य *tulya* mf(ā)n равный;

परम *parama* mf(ā)n высший;

पराङ्मुख *parāṇmukha* mf(ī)n отвер-
нувшийся;

शित *śita* mfn острый.

Наречия:

एकैक *ekaika* каждый из, по одному;

विस्तरेण *vistareṇa* подробно.

Упражнения

Переведите с санскрита на русский язык.

अर्जुन उवाच ।

इतश्चतुर्दशे वर्षे द्रष्टारो यद्भविष्यति ॥१॥

दुर्योधनस्य कर्णस्य शकुनेश्च दुरात्मनः ।

दुःशासनचतुर्थानां भूमिः पास्यति शोणितम् ॥२॥

कर्णं कर्णानुगांश्चैव रणे हन्तास्मि पत्त्रिभिः ॥३॥

ये चान्ये प्रतियोत्स्यन्ति बुद्धिमोहेन मां नृपाः ।

तांश्च सर्वाञ्चितैर्बाणैर्नेतास्मि यमसादनम् ॥४॥

न प्रदास्यति चेद्राज्यमितो वर्षे चतुर्दशे ।

दुर्योधनो हि सत्कृत्य सत्यमेतद्भविष्यति ॥५॥ (इति श्रीमहाभारतात् ।)

सनक उवाच ।

कलिधर्मान्प्रवक्ष्यामि विस्तरेण यथातथम् ।

शूद्रतुल्या भविष्यन्ति सर्वे वर्णाः कलौ युगे ॥६॥

यदा प्रजा न यक्ष्यन्ति न होष्यन्ति द्विजातयः ।

न व्रतानि चरिष्यन्ति द्विजा वेदपराङ्मुखाः ॥७॥

न शिष्यो न गुरुः कश्चिन्न पुत्रो न पिता तथा ।

न भार्या न पतिश्चैव भवितारो ऽत्र संकरे ॥८॥

परमायुश्च भविता तदा वर्षाणि षोडश ।

युगान्ते च हरेर्नाम नैवकश्चिद्विदिष्यति ॥९॥ (इति नारदीयमहापुराणात् ।)

अस्ति चैष लोके प्रवादो यदायाचनहेतोः पुत्रा जायन्ते दुहितरश्च । तच्च नैवम् ।

यद्येवमभविष्यदेकैकस्य पुत्रसहस्रमभविष्यत् ॥१०॥ (इत्यवदानशतकात् ।)

इद्वेह देवता यज्ञैर्गत्वा रंस्यामहे दिवि ।

तस्यान्त इह भूयास्म महाशाला महाकुलाः ॥११॥ (इति भागवतपुराणात् ।)

उर्वारुकमिव बन्धनान्मृत्योर्मुक्षीय मामृतात् ॥१२॥ (इत्यृक्संहितात् ।)



arjuna uvāca /

1. itaścaturdaśe varṣe draṣṭāro yadbhaviṣyati //1//
 2. duryodhanasya karṇasya śakuneśca durātmanah /
duḥśāsanacaturthānām bhūmiḥ pāsyati śoṇitam //2//
 3. karṇam karṇānugāṃścaiva raṇe hantāsmi pattribhiḥ //3//
 4. ye cānye pratiyotsyanti buddhimohena mām nrpāḥ /
tāmśca sarvāñśitairbāṇairnetāsmi yamasādanam //4//
 5. na pradāsyati cedrājyamito varṣe caturdaśe /
duryodhano hi satkr̥tya satyametadbhaviṣyati //5//
- - - - (iti śrīmahābhārāt /) - - - -

sanaka uvāca /

6. kalidharmānpravakṣyāmi vistareṇa yathātatham /
śūdratulyā bhaviṣyanti sarve varṇāḥ kalau yuge //6//
 7. yadā prajā na yakṣyanti na hoṣyanti dvijātayaḥ /
na vratāni carīṣyanti dvijā vedaparāṇmukhāḥ // 7//
 8. na śiṣyo na guruḥ kaścinna putro na pitā tathā /
na bhāryā na patiścaiva bhavitāro 'tra saṃkare // 8//
 9. paramāyusca bhavitā tadā varṣāṇi ṣoḍaśa /
yugānte ca harernāma naivakaścidvadiṣyati // 9//
- - - - (iti nārādīyamahāpurāṇāt /) - - - -
10. asti caiṣa loke pravādo yadāyācanahetoḥ putrā jāyante duhitaraśca /
tacca naivam / yadyevamabhaviṣyadekaikasya
putrasahasramabhaviṣyat //10//
- - - - (ityavadānaśatakāt /) - - - -
11. iṣṭveha devatā yajñairgatvā raṃsyāmahe divi /
tasyānta iha bhūyāsma mahāśālā mahākulāḥ //11//
- - - - (iti bhāgavatapurāṇāt /) - - - -
12. urvārukamiva bandhanānmṛtyormukṣīya māmṛtāt //12//
- - - - (ityṛksaṃhitāt /) - - - -